

Angaraka Aashrayamyaham

Ragam: Surutti (28th Mela Janyam)

ARO: S R2 M1 P N2 D2 N2 S ||

AVA: S N2 D2 P M1 P M1 R2 S ||

Talam: Rupakam

Composer: Mutthuswami Dikshitar

Version: M.S. Subbulakshmi

Pallavi:

Angaarakam Aashrayamyaham

Vinathaa Sritha Jana Mandaaram

Mangalavaaram Bhoomi Kumaaram Vaaram Vaaram

Anupallavi:

Sringaraaraka Mesha Vruschika Raasya-adi Pathim

Raktha-angam Raktha-ambaraadi Dharam Shakthi Soola Dharam

Mangalam Kambu Galam Manjulata Padha Yugalam

Mangala-Daayaka Mesha Thurangam Makarotthungam

Charanam:

Daanava Sura Sevitha Manda-smitha Vilasitha Vakthram

Dharani Pradam Bhraathrur-Kaarakam Raktha Neethram

Dheena Rakshakam Poojitha Vaidhyanaatha Ksheethram

Divyoughaadi Guru Guha Kataaksha-Anugraha Paathram

Bhanu Chandra Guru Mitram Bhaasamaana Sukalathram

Jaanustha Hastha Chithram Chaturbhuj Mathi Vichitram

Meanings (From T.K. Govinda Rao's Book)

I ("aham") take refuge ("ashraya" or "vaaram") in Angaaraka, the divine Mandaara tree to the humble dependent devotees ("sritha jana") who pray ("vinata") to him. He is the presiding deity of Mangalavaara - tuesday. He is the son ("kumaaram") of the Earth ("bhoomi").

He is the Lord ("pathim") of the cherished ("sringaaraka") Aries ("mesha") and Scorpio ("vruschika") zodiac signs. He shines with a reddish ("raktha") form ("angam"). He wears ("dharam") a red ("raktha") dress ("ambara"). He carries a sword ("shakti") and a trident ("soola").

He is the auspicious one ("mangalam"). He wears a necklace ("kambu") on his beautiful neck ("galam"). He has lovely ("manjula-tara") feet ("pada-yugalam") and is the bestower ("daayaka") of auspiciousness ("mangala"). He rides ("thurangam") on a goat ("mesha") and whose highest apogee ("utthungam") is Capricorn ("makara raasi").

He is worshipped ("sevitha") by gods ("sura") and demons ("daanava"). His face ("vakthram") is always beaming ("vilasitha") and smiling ("smitha"). He is the bestower ("pradam") of wealth of lands ("dharani") and brotherhood ("braathrur-kaarakam"). He has red ("raktha") eyes ("netram"). He is the protector ("rakshakam") of the afflicted ("dheena"). He is worshipped ("poojitha") in the Vaidyanaatha Kshetra. He is favored ("kataaksha-anugraha patram") by three groups of divine teachers such as Divayugha, Siddhaugha and Maanavauga in the Sri-Chakra worship. He is favored ("anugraha patram") by Guruguha. He is the friend ("mitram") of the sun ("Surya" or "bhaanu"), the moon ("chandra") and Jupiter ("brihaspati" or "guru"). He shines ("bhaasamaana") with his good wife, with his hand ("hastha") on his knees ("jaanustha"), having four ("chatur") arms ("bhuj") and he is quite ("mathi") extraordinary ("vichitram").

Pallavi:

Angaaraka maashrayamyaham

Vinathaa sritha jana mandaaram

Mangalavaaram Bhoomi Kumaaram Vaaram Vaaram

I ("aham") take refuge ("ashraya" or "vaaram") in Angaaraka...

; rm P , s N nd || P ; M mg P M || mg R ; ; ; ||
An gaa ra ka maa shra ya - mya ham --

... the divine Mandaara tree to the humble dependent devotees ("srita jana") who pray ("vinata") to him.

rm rm S R S ; || R , m P ; S rm || S ; s n r s n d P ||
Vi na - thaa sri tha ja na man daa ram

He is the presiding deity of Mangalavaara - tuesday. He is the son ("kumaaram") of the Earth ("bhoomi").

s n r s N n d p m d p || M mg m g mm rm gs ||
Man ga la vaa ram- Bhoo mi Ku maaram Vaaram Vaaram

m g r m pnS ; N nd || P ; M mg P M || mg R ; rrm s R s ||
An -- gaa ra ka maa shra ya - mya ham -- - - - -

Anupallavi:

Sringaaraka Meesha Vruschika Raasyaadi pathim
Rakthaangam Rakthaambaraadi dharam Shakthi Soola dharam
Mangalam Kambugalam Manjuladhara padha yugalam
Mangaladaayaka Meesha Thurangam Makaroththungam

He is the Lord ("pathim") of the cherished ("sringaaraka") Aries ("mesha") and Scorpio ("vruschika") zodiac signs.

; S S ; N N || d n S N S ; ; ||
Srin gaa ra ka Mee - sha Vru -

N R S ; N ; || nsnd P -pd M ; ||
Schi ka Raa syaa- di Pa - thim - - -

He shines with a reddish ("raktha") form ("angam"). He wears ("dharam") a red ("raktha") dress ("ambara"). He carries a sword ("shakti") and a trident ("soola").

; pm P , n S - R || R ; p m R S ||
Rak thaam gam Ra kthaam ba- raa di

S nd P - P ; N || - P , m nd P mg R ||
Dha ram - Sha kthi Soo- la- dha ram

He is the auspicious one ("mangalam"). He wears a necklace ("kambu") on his beautiful neck ("galam"). He has lovely ("manjula-tara") feet ("pada-yugalam") ...

S S S D d n S || nd n s r m r s n d P ||
Man ga lam Kam bugalam Man jula dhara padha yugalam

... he is the bestower ("daayaka") of auspiciousness ("mangala"). He rides ("thurangam") on a goat ("mesha") and whose highest apogee ("utthungam") is Capricorn ("makara raasi").

P p r S - n d P - p r || S - n d p p - m g r m g s ||
Man ga la daa ya ka Mee sha Thu ran gam Ma ka ro - tthun- gam-

Charanam

Daanava Sura Seevitha Mandasmitha Vilasitha Vakthram
Dharani Pradam Bhraathru Kaarakam Raktha Neethram
Deena Rakshakam Poojitha Vaidhyanaatha Ksheethram
Divyowghaadi Guru guha Kataaksha Anugraha Paathram
Bhanu Chandra Guru Mitram Bhaasamaana sukalathram
Jaanustha Hastha Chithram Chaturbhuj Mathi Vichitram

He is worshipped ("sevitha") by gods ("sura") and demons ("daanava").

nsnn P D M P || pm nd pm M M ; ||
Daa nava Su ra See -- vi- tha Man

His face ("vakthram") is always beaming ("vilasitha") and smiling ("smitha").

m P m M M R S || N S R M m P , ||
da - smitha Vi la si tha Vak - thram

He is the bestower ("pradam") of wealth of lands ("dharani") and brotherhood ("braathrur-kaarakam").

; r M PsnN n d pmM || ; ,g R - S R S ||
Dha ra ni -- Pra-dam --- Bhraa - thru

... He has red ("raktha") eyes ("netram").

S N R S ; R || ; nn mgpm R ; ||
Kaa - ra kam Rak tha- Nee-- - thram

He is the protector ("rakshakam") of the afflicted ("dheena"). He is worshipped ("poojitha") in the Vaidyanaatha Kshetra.

; N N N ; n s || n d P - P , d M P ||
Dee na Ra - ksha- kam - Poo ji - tha

; N S - n s r m r s || Srs n d s n S ; ; ||
Vai dhya naa -- tha- Kshee -- thram -

He is favored ("kataaksha-anugraha patram") by three groups of divine teachers such as Divayugha, Siddhaugha and Maanavauga in the Sri-Chakra worship. He is favored ("anugraha patram") by Guruguha.

S - n s r m Srs nd N || pm ps nn N dp - M ||
Div yow-- ghaa -- di Gu- ru -- gu ha Ka

M , g m P , p s n n || P M m g p m R ; ||
taa - ksha- nu-- graha Paa- - - thram

He is the friend ("mitram") of the sun ("Surya" or "bhaanu"), the moon ("chandra") and Jupiter ("brihaspati" or "guru"). He shines ("bhaasamaana") with his good wife...

P r S r n s n d P || P s N d - m p n n S ||
Bha nu Chan dra Guru Mi- tram Bhaa sa maa na su ka la - thram

He appears ("chitram") with his hand ("hastha") on his knees ("jaanustha"), having four ("chatur") arms ("bhujā") and he is quite ("mathi") extraordinary ("vichitram").

p n S - R S s - n d P || p M n d - p m g - r m g s ||
Jaa- nu stha Has tha Chi- thram Cha tur bhu ja Mathi Vi chi- tram-